

Interview date: 23 Mar 2009

File name: MJ and HS on children and Bom

Transcriber: HS

Transcription consultants: Tɔmi Ngombu.

Present: Hawa Sanja = Hawa Ngaju, Manu Joni, Boi Tua, Jilo Sigbi, Hawa Idrisa, Tɔmi Ngombu, and HS.

MJ: Apumamulɛ. Ye mu hɔ mBomdɛ,
Your children. When you speak Bom,

la ha bɔlɛ ibɔti
do they find it nice?

HS: ɛɛ-ɛ-ɛ. La han go negi,
Eeeh. It hurts them,

ha ye hi cen te mBomdɛ,
they say, "We don't hear Bom,

si mu hi ma hɔ,
then you speak it to us,

si hanbɛ taŋ.
then they cry.

Ha ye, ya ha wuŋ. 11.0
They say, I am abusing them.
wuŋ = to abuse.

Ye a hɔ mBomdɛ,
When I speak Bom,

ha ye, ya wuŋ ha go!

they say, I am abusing them!

Ya ye, a wuŋnu γε. 16.0
I say, I don't abuse them.

Ye κε, hi cen te mBomδε,
Say, "But, we don't hear Bom,

la mu hin lan hɔ yena.
so why are you speaking it to us?"

END SEGMENT